

No. 285

Règlement amendant le Règlement No. 30 intitulé "Règlement concernant la manufacture et la vente du pain."

[Adopté le 18 Juin 1902].

A une assemblée spéciale ajournée du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'Hôtel de Ville, ce dix-huitième jour de juin mil neuf cent deux, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de la dite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir:—Son Honneur le Maire Monsieur James Cochrane, les échevins Laporte, Vallières, LeBeuf, Robertson, Clearihue, Chaussé, Ames, Lavallée, Couture, Turner, Onimet, Gallery, Wilson, Larivière, Robillard, Bumbray, Lamarche, Lapointe, L. A., Ricard, Carter, Nelson, Lapointe N., Walsh, Lemay, Giroux, Hébert, Dagenais.

Il est ordonné et statué par le dit Conseil comme suit :

Sect. 1.—La section 1 du dit règlement No 30 est amendée en en retranchant les douze premières lignes, commençant par les mots "tout pain manufacturé" et finissant par les mots "qui l'auront boulangé", et en les remplaçant par les mots suivants :

"Tout pain fabriqué et destiné à être vendu dans la Cité de Montréal, devra être fait avec de la bonne et saine farine et cuit en pains de 4 livres ; en pains

de 2 livres et en pains de 1 livre, et tout pain devra porter une étiquette indiquant son poids et sa qualité, ainsi que le nom de celui qui l'aura boulangé ou l'aura fait boulangier pour son compte.

Les dispositions du présent règlement ne s'appliqueront pas aux petits pains pesant moins qu'une livre."

Sect. 2.—Les officiers de police de la Cité, savoir, le surintendant, son assistant, le chef des détectives, le sous-chef des détectives, le quartier-maître, les inspecteurs, les capitaines et les lieutenants, sont par les présentes nommés inspecteurs du poids du pain pour la Cité de Montréal, et entreront en fonctions comme tels le 1er jour de septembre prochain (1902).

Sect. 3.—Le présent règlement sera censé faire partie du dit règlement No 30 pour toutes fins que de droit, mais n'entrera en vigueur que le 1er jour de septembre prochain (1902).

No. 285.

By-Law to amend By-Law No. 30, entitled "By-Law in relation to the manufacture and sale of bread."

[Adopted 18th June 1902.]

At a special adjourned meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this eighteenth day of June, one thousand nine hundred and two, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz :—His Worship the Mayor James Cochrane, Esquire, Aldermen Laporte, Vallières, LeBeuf, Robertson, Clearihue, Chaussé, Ames, Lavallée, Couture, Turner, Onimet, Gallery, Wilson, Larivière, Robillard, Bumbray, Lamarche, Lapointe L. A., Ricard, Carter, Nelson, Lapointe N., Walsh, Lemay, Giroux, Hébert, Dagenais.

It was ordained and enacted by the said Council as follows :

Sec. 1.—Section 1 of said By-Law No. 30 is amended by striking therefrom the first twelve lines beginning by the words "All bread manufactured," and ending by the words "or bakers thereof" and by replacing the same by the following words :

"All bread manufactured and for sale in the City of Montreal, shall be made of good and sound flour and baked in loaves of 4 lbs, in loaves of 2 lbs, and in loaves of 1 lb, and every loaf of such bread shall bear

a label indicating the weight and quality of such loaf and also the name of the baker thereof, or of the person for whom it was baked.

The provisions of this By-Law shall not apply to small loaves weighing less than one pound."

Sec. 2.—The Police officers of the City, namely : the Superintendent, his assistant, the chief detective, the sub-chief detective, the quarter master, the inspectors, the captains and the lieutenants are hereby appointed inspectors of the weight of bread for the City of Montreal, to begin duty on the first day of September next (1902).

Sec. 3.—The present By-Law shall be considered as forming part of said By-Law No. 30, to all intents and purposes, but shall only come into force on the first day of September next (1902).